



# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

---

**Donnerstag, 4. Mai 2006**

**Nr. 18**

---

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

---

## AUS DEM INHALT

---

### Regierungsrat und Staatskanzlei

Landeswallfahrt nach Einsiedeln ..... 654

### Gesetzessammlung

AB über die Meldung von Vorfällen mit Hunden ..... 655

### Departemente

Kantonsarzt. Impfkaktion gegen Hepatitis B ..... 656

Konkursamt ..... 657

Umwelt. Giftsammelaktion für Privathaushalte ..... 657

Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt ..... 658

Berufs- und Weiterbildung ..... 659

Kantonsbibliothek. Öffnungszeiten ..... 659

Baugesuche und Sonderbewilligungen ..... 663

**Gemeinden** ..... 666

### Verschiedene

Handelsregister ..... 671

---

## REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

---

### Landeswallfahrt nach Einsiedeln Dienstag, 9. Mai 2006

Die Obwaldner Landeswallfahrt nach Einsiedeln findet gemäss Absprache mit der Wallfahrtsleitung des Klosters Einsiedeln sowie dem Dekanat des Kantons Obwalden und dem Pilgerleiter, Pfarrer Willi Gasser, Giswil, am Dienstag, 9. Mai 2006, statt.

#### *Programm in Einsiedeln*

- 08.45 Uhr   Ankunft der Cars
- 09.20 Uhr   Besammlung der Erstkommunikanten mit Pfarreibegleitung vor dem Hauptportal und gemeinsamer Einzug zu den reservierten Plätzen vorne in der Kirche.  
(Kinder dürfen auch bei den Eltern den Gottesdienst besuchen, aber bitte die reservierten Plätze freihalten!)
- 09.30 Uhr   Einzug der Regierung und der Priester in die Klosterkirche.  
Pilgermesse mit Predigt von Pfarrer Josef Fritsche, Kerns.  
Messgestaltung durch Erstkommunikanten von Kerns und St. Niklausen.
- 13.45 Uhr   Besammlung der Erstkommunikanten beim Marienbrunnen und besonderes Programm gemäss Pfarreibegleitung.  
Die Erstkommunikanten erwarten die Eltern wieder um 15.00–15.30 Uhr beim Marienbrunnen.
- 14.00 Uhr   Pilgerandacht mit Festpredigt und Segen für die Landeswallfahrtpilger.
- 16.00 Uhr   Abschiedsgebet bei der Gnadenkapelle; Segnung der Wallfahrtsandenken  
Verabschiedung der Erstkommunikanten und der Pilger vor der Gnadenkapelle durch Landammann Hans Matter

Anschließend Rückfahrt der Cars

#### *Hin- und Rückfahrt*

Bahnbenützern stehen die fahrplanmässigen Züge zur Verfügung. Für die Wallfahrt wird gemeindeweise ein Carangebot bereitgestellt:

Anmeldungen (die unbedingt erforderlich sind) sind bis Freitag, 5. Mai 2006, an das Pfarramt der Wohngemeinde zu richten. Die Koordination erfolgt über die nachstehenden Carunternehmen, welche direkt Nachmeldungen bis spätestens Montag, 8. Mai 2006, 12.00 Uhr, entgegennehmen.

Dillier Bus AG, Sarnen      Telefon 041 662 82 82  
Koch AG, Giswil            Telefon 041 675 11 79

#### *Car-Abfahrtsorte und -zeiten*

Lungern-Obsee	06.20	Melchtal/Post	06.30
Lungern/Kirche	06.25	St. Niklausen/Post	06.45
Kaiserstuhl/Hotel	06.35	Kerns/Post	06.55
Grossteil/Kreuzstrasse	06.40		
Giswil/Bahnhof	06.45		
Wilen/Forst-Post	06.50	Kägiswil/Kreuzstrasse	07.00
Sarnen/Marktplatz	07.00	Kägiswil/Adler	07.00
		Schoried/Kapelle	07.05
Flüeli/Post	06.40	Alpnach Dorf/Kirche	07.10
Sachseln/Kirche	06.50	Alpnachstad/Bahnhof	07.15
Stalden/Post	06.45	Engelberg/ Gemeindeparkplatz	06.45
Ramersberg/ Verzweigung	06.55	Grafenort/ Restaurant Parkplatz	07.00

Fahrkosten Car ab allen Abfahrtsorten im Sarneraatal

- Erwachsene Fr. 31.–
- Kinder Fr. 20.–

Für die Teilnehmenden aus Engelberg organisiert das Pfarramt Engelberg die Pilgerfahrt gemäss besonderer Ausschreibung der Pfarrei.

Sarnen, 6. April 2006

**Pilgerleitung und Staatskanzlei**

---

## GESETZSAMMLUNG

---

### **Ausführungsbestimmungen über die Meldung von Vorfällen mit Hunden**

vom 2. Mai 2006

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

in Ausführung von Artikel 34a und 34b der Tierschutzverordnung vom 17. Mai 1981<sup>1</sup>,

gestützt auf Artikel 75 Ziffer 1 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968<sup>2</sup>,

*beschliesst:*

<sup>1</sup> SR 455.1

<sup>2</sup> GDB 101

## **Art. 1**      *Zuständigkeit*

Der Kantonstierarzt oder die Kantonstierärztin ist die zuständige kantonale Stelle betreffend Meldung von Vorfällen mit Hunden gemäss Art. 34a und 34b der Tierschutzverordnung<sup>3</sup>.

## **Art. 2**      *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten auf den 2. Mai 2006 in Kraft.

Sarnen, 2. Mai 2006

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Matter  
Landschreiber: Urs Wallimann

<sup>3</sup> SR 455.1

---

# **SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT**

---

## **Kantonsarzt. Impfaktion gegen Hepatitis B**

Hepatitis B ist eine sehr ansteckende Infektionskrankheit, welche durch Hepatitis B-Viren verursacht wird und die Leber schädigen kann. Manchmal verläuft sie chronisch und kann durch Zerstörung der Leber tödlich sein. Sie wird über die gleichen Wege übertragen wie Aids, überträgt sich aber schneller und einfacher und ist 100x ansteckender als Aids.

Eine Folge der geschädigten Leber ist die gelbe Hautfarbe, weshalb Hepatitis auch «Gelbsucht» genannt wird. Die Übertragung erfolgt durch ungeschützten sexuellen Kontakt oder durch Kontakt mit infiziertem Blut. In der Schweiz tragen etwa 20'000 Personen das Virus in sich. Jeden Tag stecken sich zwischen 3 und 4 Personen mit Hepatitis B an.

Impfen gegen Hepatitis lohnt sich, denn Vorbeugen ist viel einfacher als Heilen. In der Schweiz sind am stärksten die 20- bis 24-Jährigen von Hepatitis B betroffen. Das Bundesamt für Gesundheit (BAG) empfiehlt, dass sich alle Jugendlichen ab 11 Jahren impfen lassen. Wichtig ist, dass sie sich impfen lassen, bevor sie in das Risikoalter für eine Übertragung kommen. Die Impfung kann von jedem Arzt bzw. von jeder Ärztin gemacht werden. Die obligatorische Krankenversicherung ist verpflichtet, die Kosten für die Impfung zu übernehmen.

Neben der Hepatitis B-Impfung wird von den Ärzten auch eine Hepatitis A-Impfung empfohlen. Die Hepatitis A ist weniger gefährlich, gehört jedoch zu den häufigsten Reisekrankheiten. Sie wird über verunreinigtes Wasser und Nahrungsmittel übertragen. Eine kombinierte Impfung A+B ist möglich. Ihr Hausarzt weiss darüber Bescheid.

Sarnen, 12. April 2006

**Der Kantonsarzt  
Dr. med. Mario Büttler**

---

### **Konkursamt. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über Schläpfer Marco, geb. 3. Dezember 1963, von Grub AR, Oberbergstrasse 57, 6390 Engelberg, ist mit Entscheid der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 25. April 2006 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 1. Mai 2006

**Konkursamt**

---

### **Konkursamt. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die Caviglia-Bau AG, Gipsergeschäft, Brünigstrasse 20, 6056 Kägiswil, ist mit Entscheid der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 25. April 2006 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 4. Mai 2006

**Konkursamt**

---

## **VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT**

---

### **Umwelt. Giftsammelaktion Obwalden 2006 für Privathaushalte GIFT-ABFÄLLE GRATIS ZURÜCKBRINGEN**

*Wann?*

Samstag, 13. Mai 2006, 9.00 - 13.00 Uhr

*Wo?*

Sarnen, Platz zwischen Migros Sarnen-Center und Coop Super-Center

*Was?*

Farben, Lacke, Verdünner, Klebstoffe, Pflanzenschutzmittel, Düngemittel, Medikamente, Lösungsmittel, Putzmittel, Quecksilber-Thermometer, Haushalt-Chemikalien

*Wie ?*

Möglichst in Originalverpackung. Nichts vermischen. Gekennzeichnet.

### *Info!*

Gift-Abfälle gehören NICHT in den Abfallsack und nicht ins WC. Beides gefährdet Mensch und Umwelt.

Bringen Sie nicht mehr verwendbare Reste von Haushaltchemikalien möglichst in der Originalverpackung zurück. Ausserhalb dieser Giftsammelaktion hat die Rückgabe am besten an die Verkaufsstelle zu erfolgen. Ist dies nicht möglich, so können diese Abfälle in Obwalden in jeder Drogerie, Apotheke oder in der Do-It-Abteilung der Migros abgegeben werden. Grössere Mengen Giftabfälle aus Haushaltungen nehmen nach Voranmeldung entgegen: ARA Sarneraatal in Alpnach (Tel. 041 670 22 27) oder ARA Engelberg (Tel. 041 637 22 74).

### *Organisation / Beratung / Umwelttelefon*

Die Umweltberatung OW/NW bietet Beratung über Vermeidung von Giftabfällen aus Haushalt, Garten und Hobbybereich über das Umwelttelefon 041 610 90 30 oder unter [umweltberatung@bluewin.ch](mailto:umweltberatung@bluewin.ch) und [www.umwelt-info.ch](http://www.umwelt-info.ch) an.

### *Giftannahme / Entsorgung*

Kantonschemiker der Urkantone, Brunnen, Tel. 041 825 41 41

### *Patronat*

Amt für Landwirtschaft und Umwelt Obwalden, Abteilung Umwelt, Sarnen

Sarnen, 6. April 2006

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt**

Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere

Anmeldeschluss:

Annahmedatum:

*Freitag, 12. Mai 2006*

*Montag, 22. Mai 2006*

*Freitag, 09. Juni 2006*

*Montag, 19. Juni 2006*

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt.

Zum Beachten: Bei Tieren die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Betriebe die noch nicht QM-Schweizer Fleisch zertifiziert sind, sollten sich unbedingt anmelden. Die Entsorgungsgebühr von Fr. 25.- wird den Tieren mit den Kategorien MA, RV und VK direkt in Abzug gebracht. Es wird weiterhin ein Transportbeitrag ausgerichtet.

Sarnen, 4. Mai 2006

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT**

---

### **Berufs- und Weiterbildungsberatung. Veranstaltung**

Im Rahmen der Ausbildungsorientierungen für Erwachsene findet im Frühjahr 2006 in Zusammenarbeit mit der Berufs- und Studienberatung Nidwalden folgende Veranstaltung statt:

*Faszination Naturheilkunde*

Ausbildungsgänge der

- Paramed – Zentrum für Komplementärmedizin, Baar
- Heilpraktikerschule HPS GmbH, Luzern

*Datum* Mittwoch, 10. Mai 2006

*Zeit* 20.00 Uhr

*Ort* Aula BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Stans

*Anmeldung* keine

Themen:

- Inhalte der Ausbildungsgänge, Anforderungen, Kosten, Dauer
- Berufliche Möglichkeiten nach der Ausbildung
- Bewilligung zur Berufsausübung

Sarnen, 4. Mai 2006

**Berufs- und Weiterbildungsberatung**  
**[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)**

---

### **Kantonsbibliothek**

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag 14.00–18.00 Uhr

Mittwoch 13.30–19.00 Uhr

Samstag 9.30–12.00 Uhr

Donnerstag den ganzen Tag geschlossen.

Sarnen, 4. Mai 2006

**Abteilung Kultur**  
**Kantonsbibliothek**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Bitte sofort anmelden!

### I 50310

#### *Flyer Workshop*

Faltkarte und 2-fach gefalteter Prospekt/Flyer erstellen, Bilder (Fotos oder Internet) und Grafikobjekte einfügen und bearbeiten (Hintergrundbilder), Spaltendarstellung. Fr 09.06.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.–. Kursleitung: Boris Relja

### I 50322

#### *Internet-Auktionsbörsen: Ebay, Ricardo u.a.*

Sie würden Ihre nicht mehr gebrauchten Sachen gerne verkaufen oder nach Schnäppchen suchen? An einem Samstagvormittag werden die Auktionsbörsen Ricardo und Ebay unter die Lupe genommen. Sie lernen Voraussetzungen zum erfolgreichen Kaufen oder Verkaufen sowie mögliche Gefahren. Datum: 17.06.2006, 08.00 - 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.–. Leitung: Boris Relja



Anmeldung

I 50310

I 50322

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 4. Mai 2006

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch**



## Erwachsenenbildung

### Vitaswiss

#### *Vortrag: Krisen als Chancen annehmen*

Wir alle geniessen es, wenn wir am Ziel unserer Wünsche sind und unser Leben nach einer gewissen Vorhersagbarkeit und Ordnung verläuft. Die Kontrolle über unser Leben zu haben –das gibt uns ein Gefühl der Sicherheit und Geborgenheit. Doch leider verläuft das Leben nicht nur nach unseren Wünschen. Krisen und unerwartete Veränderungen stellen uns immer wieder vor neue Herausforderungen. Stellen sich uns unerwartete negative Ereignisse wie eine chronische Erkrankung, der Arbeitsplatzverlust, der Tod eines Angehörigen, die Wohnungskündigung, der Umzug ins Altersheim in den Weg, bekommt unser Leben eine Richtung, gegen die wir uns wehren. In jeder Krise steckt auch eine Chance für uns. Krisen reissen uns aus der Gleichgültigkeit, wecken Kraftreserven, helfen erkennen, dass unsere eigenen Grenzen noch lange nicht erreicht sind. Die Notlage zwingt uns, aus Gewohnheiten auszubrechen. Datum: Mittwoch, 10. Mai 2006, 20.00 Uhr, Cafeteria Huetli, Marktstrasse 5a, Sarnen. Referent: Herr Ruedi Josuran. Eintritte: Mitglieder 10.–, Nicht-Mitglieder 14.–, Lernende 10.–. Alle sind zu diesem Vortrag herzlich eingeladen.

### Exkursion: Architektur und Religion

Drei Meisterwerke an der Gotthardroute: Autobahnkirche Erstfeld – San Nicolao in Giornico – Santa Maria degli Angeli auf dem Monte Tamaro Exkursion für alle Interessierten.

Datum: Samstag, 10. Juni 2006 Abfahrt 07.30 Uhr. Kosten: Fr. 95.– (Busreise, Mittagessen, Bahn). Leitung / Führung: Franz Enderlin, Theologe, Kerns / Martin Ming, Architekt ETH, Kerns. Auskünfte und Anmeldung bis 22. Mai 2006 an: KAM Katechetische Arbeits- und Medienstelle OW, Dorfplatz 7, Sarnen, kam-ow@bluewin.ch, 041 660 85 66

### Theraband – Klein aber wirksam

#### *Kurs für Senioren*

Das Theraband hat sich in allen Bereichen des Trainings und der Rehabilitation etabliert. Es passt in jede Hand- und Hosentasche und lässt sich universell einsetzen. Ein regelmässiges Training fördert Wohlbefinden, Gesundheit und Leistungsfähigkeit. Es schützt vor allem auch wirkungsvoll vor Unfällen und Gelenkverletzungen. Dieses aus Naturlatex hergestellte Gummiband besticht durch besondere Eigenschaften: Es ist sehr günstig, lässt sich überall mitnehmen und es können Übungen durchgeführt werden, für die man sonst verschiedene Trainingsgeräte benötigen würde. Die einfach zu erlernende Übungen können zu Hause selbständig durchgeführt werden. Ein Theraband und Broschüren mit Übungen werden abgegeben. (im Preis inbegriffen). Der Kurs findet an 4 Montagmorgen (22.05., 29.05., 12.06., 19.06.2006) von 09.00 Uhr bis 10.15 Uhr in Sarnen statt. Anmeldung bis 8. Mai 2006 unter Tel. 041 660 57 00

## **Familientreff Sarnen: Muttertagsbasteln**

Am Dienstag, 9. Mai 2006 beim Zischtigs-Träff im Pfarreizentrum Peterhof basteln wir mit den Kindern eine Überraschung für die Mamis. Wir basteln zwischen 09.30 Uhr und 10.30 Uhr. Familientreff Sarnen, Eveline Blank, Bünenstrasse 14, 6060 Sarnen, 041 660 07 91

## **Via Cordis**

### *Familien entdecken Räume der Stille*

Die Kinder lernen durch spielerische Sinnes- und Hingabe-Erfahrungen ihr inneres Zuhause kennen. Die Erwachsenen machen Erfahrungen in meditativen Übungen und im Sitzen in der Stille. Austauschmöglichkeiten über religiöse Bezüge in der Familie. 19. – 21. Mai 2006, Fr 18.30 – So 13.00. Leitung: Ursula Ruoff, Religionspädagogin, Meditationslehrerin; u.a. Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft. Tel. 041 660 50 45, Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

## **Via Cordis**

### *Engelkraft und Lebens-Ausrichtung in der Kontemplation*

Engelkräfte sind Energien, die zwischen Diesseits und Jenseits vermitteln. Sie laden uns ein, in der Kontemplation sowie in Taiji quan in Verbindung mit Stabarbeit, die Grundausrichtung unseres Lebens zu entdecken. 22. – 26. Mai 2006, Montag 18.30 Uhr – Freitag 13.00 Uhr. Leitung: Franz Xaver Jans-Scheidegger, Theologe und Psychotherapeut; Gudrun Kapferer, Psychotherapeutin (C:G:Jung), Taiji quan-Lehrerin. Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft, Tel. 041 660 50 45, Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

## **Via Cordis**

### *Schreiben mit allen Sinnen*

Wir setzen konzentriertes Wahrnehmen in der Natur in Texten um und suchen nach Techniken, wie wir mit Buchstaben ausdrücken können, was nicht in unser Sprachschema einzupassen ist. Seh- und Hörsinn stehen im Vordergrund. 19. – 21. Mai 2006, Freitag 18.30 Uhr – Sonntag 16. 00 Uhr. Leitung: David Coulin, Schriebpädagoge, Redaktor; Karl Joller, Kunstschaffender Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft, Telefon 041 660 50 45, Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

Sarnen, 4. Mai 2006

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

# BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

---

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*15. Mai 2006*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Bauherrschaft: Anderhalden Immobilien AG, Kernserstrasse 6, Kägiswil  
Objekt: Erstellen Hochwasserschutz Umgebungsmauer  
Ort: Parzellen 711 und 712, Kernmatt, Kägiswil  
Zone: Industriezone

Bauherrschaft: Swisscom Broadcast AG, Weinberglistrasse 4,  
6002 Luzern  
Objekt: Erweiterung Antennenanlage für digitales Fernsehen  
Ort: Parzelle 1276, Mosacher, Stalden  
Zone: Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone  
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet: c) Gassen-Mosacher  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Hans Britschgi, Mosrain, Stalden  
Objekt: Anbau Remise  
Ort: Parzelle 1439, Stollen, Stalden  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Toni Durrer-Burch, Brünigstrasse 168, Sarnen  
Objekt: Erstellen von drei Autoabstellplätzen  
Ort: Parzelle 294, Cher, Sarnen  
Zone: Dreigeschossige Wohnzone

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, Sarnen  
Objekt: Ersatz Fussgängersteg über Schwandbach  
Ort: Parzellen 1399 und 1608, Fussmatte, Stalden  
Zone: Landwirtschaftszone und Wald  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung  
Wasserbaubewilligung

### *Sachseln*

Bauherrschaft: Elisabeth und Walter Gander-Niederberger, Dammweg 3,  
Sachseln  
Objekt: Balkonverglasung  
Ort: Parzelle 1923, Dammweg 3, Sachseln  
Zone: Wohnzone für 2–3 Geschosse (W 2–3)

### *Alpnach*

Bauherr: Wuhrgenossenschaft Grosse Schliere,  
c/o Präsident Max Gasser, Neugrund 14, Alpnach Dorf,  
und Kraftwerk Sarneraa AG,  
c/o Centralschweizerische Kraftwerke, Hirschengraben 33,  
Luzern  
Objekt: Instandsetzung Zufahrtsstrasse Wichelsee  
Ort: Parzellen 1020, Grosse Schlieren/Sarneraa, und 1114,  
Hinderbergwald, Alpnach Dorf  
Zone: übriges Gebiet (Gewässer) / Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: BLN-Gebiet 1606 /  
Landschaftsschutzgebiet von regionaler Bedeutung /  
Auengebiet /  
Naturschutzzone Wichelsee  
Sonder-  
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmbewilligung /  
Fischereirechtliche Bewilligung /  
Wasserbaubewilligung

Bauherr: Hugo Limacher-Wallimann, Geissfuss, Alpnach Dorf  
Objekt: Instandstellung Bewirtschaftungsweg  
Ort: Parzelle 676, Geissfuss, Alpnach Dorf  
Zone: Landwirtschaftszone / übriges Gebiet (Wald)

Bauherr: Mirella Gasser, Unterdorfweg 1, Alpnach Dorf  
Objekt: Aussensanierung Wohnhaus und Balkonanbau  
Ort: Parzelle 805, Unterdorf, Alpnach Dorf  
Zone: Kernzone 1

### *Giswil*

Bauherr: Lena Sigrist-Vogler, Neubruch, Stalden  
Objekt: Erstellen einer biologischen Kleinkläranlage  
Ort: Parzelle 504, Aecherli, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung  
Gewässerschutzbewilligung  
Wasserbaubewilligung

Bauherr: Toni und Yvonne Wallimann-Eberli, Pappelweg 9, Sachseln  
Objekt: An- und Umbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 294, Chretzacher, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherr: Generalunternehmer Schuler Express, Herber, Giswil  
Objekt: Neubau Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 2193, Diechtersmatt, Giswil  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone A

### *Lungern*

Bauherr: Gasser Felstechnik AG Lungern, Walchstrasse 30, Lungern  
Objekt: Steinschlagschutzportale, Waschanlage, Büro  
Ort: Parzellen 1576 und 1140, Hag, Lungern  
Zone: Gewerbezone, übriges Gebiet  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

### *Engelberg*

Bauherrschaft: Alexander und Felicitas Frei-Straumann, Königshof 1, Postfach, 4522 Rüttenen  
Objekt: Aufstockung best. Wohnhaus, Neubau Doppelgarage, Anbau Unterstand  
Ort: Parzelle 175, Terracestrasse 26, Engelberg  
Zone: W2B

Bauherrschaft: Lars und Margot Söderström, c/o Verwaltung Meierhans, am Dürrbach 2, Engelberg  
Objekt: Wohnhausumbau mit Fenstersanierung und Einbau einer neuen Fensterfront  
Ort: Parzelle 1804, Neuschwändistrasse 48c, Engelberg  
Zone: W2A

Bauherrschaft: Simon Küchler, Bitzistrasse 16, 6422 Steinen  
Objekt: Umbau von 3 Wohnzimmern zu Badezimmern mit WC  
Ort: Parzelle 391, Wydenstrasse 45, Engelberg  
Zone: W3

Bauherrschaft: Hanspeter Hofer, Barmettlenstrasse 45, Engelberg  
Objekt: Einstellraum unter Rampe, Parkplatzerweiterung  
Ort: Parzelle 1999, Barmettlenstrasse 45, Engelberg  
Zone: W2B

Bauherrschaft: Marcus Notz AG, Dorfstrasse 19, Engelberg  
Objekt: Reklameanlagen  
Ort: Parzelle 270, Dorfstrasse 19, Engelberg  
Zone: D (Dorfzone), überlagert mit geringer Gefährdung

Bauherrschaft: Peter und Martina H acki-Hettich, Oberbergstrasse 108,  
Engelberg  
Objekt: Ersatzbau Einfamilienhaus mit Garagenanbau  
Ort: Parzelle 2412, Oberbergstrasse 102, Engelberg  
Zone: W2A

Bauherrschaft: Bruno Meier, Stationsstrasse 31, 8306 Brüttisellen  
Objekt: Balkonanbauten teilweise mit Lärmschutzwand/Umgewandlungsw ande (Ersatz)  
Ort: Parzelle 2053, Birkenstrasse 68, Engelberg  
Zone: W2A, überlagert mit geringer und mittlerer Gefährdung

Sarnen, 4. Mai 2006

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **GEMEINDE SARNEN**

---

### **Einwohnergemeindeversammlung**

Die ordentliche Einwohnergemeindeversammlung findet Dienstag, 9. Mai 2006, 20.00 Uhr, in der Aula Cher, Sarnen, statt.

#### *Geschäfte*

1. Ersatzwahl eines Friedensrichter-Stellvertreters für den Rest der Amtsperiode 2003 bis 2007 (Rücktritt von Erwin Imfeld-Ming)
2. Wahl des Gemeindeweibels für die Amtsperiode 2006 bis 2010
3. Beschlussfassung über die Nachtragskredite zum Voranschlag 2005 und über die Gemeinderechnung 2005

4. Beschlussfassung über die Neugestaltung Seefeld: Projekt «Chance Seefeld»; Kreditbewilligung von Fr. 300'000.00 für die Durchführung eines Ideenwettbewerbs
5. Beschlussfassung über die Ausrichtung von Beiträgen an pflegebedürftige Personen mit rechtllichem Wohnsitz in Sarnen in der Demenzabteilung des Betagtenheims am Schärme, Sarnen
6. Orientierungen und Fragenbeantwortung  
Gemäss Art. 5 der Gemeindeordnung kann jede und jeder Stimmberechtigte dem Gemeinderat zuhanden der Gemeindeversammlung Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten stellen. Es besteht nur dann Anspruch auf eine Antwort an der Gemeindeversammlung, wenn die Fragen bis spätestens eine Woche vor der Gemeindeversammlung (d.h. bis 2. Mai 2006) schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag von der Mehrheit der Anwesenden verlangt wird.

Die Gemeinderechnung 2005 mit Nachträgen zum Voranschlag 2005, die Beschlussesanträge und weitere Unterlagen liegen bis zur Einwohnergemeindeversammlung auf der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, 20. März 2006

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

### **Katholische Kirchgemeindeversammlung Sarnen**

Die ordentliche Kirchgemeindeversammlung 2006 findet am Montag, 8. Mai 2006, 20.00 Uhr im Pfarreizentrum Peterhof, Sarnen statt.

#### *Tranktanden*

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2005
2. Ersatzwahl eines Mitgliedes in den Kirchgemeinderat für den Rest der Amtsdauer, d.h. bis 2008 infolge Erfüllung der Amtszeit von Frau Maria Niederberger, Stalden
3. Wahl eines Kirchgemeinde-Vizepräsidenten/einer Kirchgemeinde-Vizepräsidentin für den Rest der Amtsdauer, d.h. bis 2008
4. Orientierungen und Fragenbeantwortungen

Die Jahresrechnung 2005 liegt während der gesetzlichen Frist bei der Gemeindekanzlei und der Katholischen Kirchgemeinde-Verwaltung zur Einsichtnahme auf.

Dort kann auch die detaillierte Rechnung bezogen werden.

Sarnen, im April 2006

**Katholischer Kirchgemeinderat**

---

## **GEMEINDE KERNS**

---

### **Verordnung der Teilsame Unterhalten. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten**

Die Verordnung der Teilsame Unterhalten vom 21. Februar 2006 ist *rechts-gültig* geworden, nachdem diese vom Regierungsrat Obwalden mit Beschluss vom 11. April 2006 genehmigt wurde.

Diese Verordnung tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2006 in Kraft.

Kerns, 4. Mai 2006

**Korporationsratskanzlei Kerns**

---

## **GEMEINDE SACHSELN**

---

### **Neugestaltung des Dorfzentrums. Behinderungen durch Bauarbeiten**

Im Zusammenhang mit den Deckbelagsarbeiten muss im Bereich des Dorfzentrums bis Ende Mai 2006 mit starken Behinderungen gerechnet werden. Diverse Strassen müssen zeitweise gesperrt und der Verkehr geregelt oder umgeleitet werden.

Die Einwohnergemeinde Sachseln bittet die Bevölkerung, die Signalisationen zu beachten und die Anweisungen des Baustellenpersonals zu befolgen.

Sachseln, 3. Mai 2006

**Einwohnergemeinde Sachseln**

---

## **GEMEINDE ALPNACH**

---

### **Einwohnergemeinde. Erbenaufruf**

Die gesetzlichen Erben des am 7. März 2006 verstorbenen

*Fleischer-Imfeld Martin*, geb. 10. September 1930, verheiratet, Bürger von Alpnach OW, Sohn des Fleischer, Martin und der Fleischer geb. Mootz, Sophie, wohnhaft gewesen in 6055 Alpnach Dorf, Unterdorfweg 6,

welchen bisher noch keine Abschrift der letztwilligen Verfügung zugestellt werden konnte, werden hiermit in Nachachtung von Artikel 555 des Schwei-



zerischen Zivilgesetzbuches aufgefordert, sich vom Zeitpunkt dieser Publikation an innert Jahresfrist beim Einwohnergemeinderat Alpnach, Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf, zum Erbgang zu melden. Die letztwillige Verfügung, mit welcher der Erblasser über sein gesamtes Vermögen verfügte, kann bei der Gemeindekanzlei Alpnach eingesehen oder verlangt werden. Die Ungültigkeits- und Herabsetzungsklage verjähren nach Ablauf eines Jahres seit dieser Publikation.

Alpnach, 26. April 2006

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

## **WGS Wuhrgenossenschaft der Grossen Schliere, Alpnach**

*Einladung zur ordentlichen Generalversammlung*

Datum            Donnerstag, 11. Mai 2006, 20.00 Uhr  
Ort                Restaurant Schlüssel, 6055 Alpnach

1. Begrüssung
2. Wahl von 2 Stimmezählern
3. Protokoll der Generalversammlung vom 12. Mai 2005
4. Bericht des Präsidenten
5. Hochwasser 2005; Orientierung über Schäden, Massnahmen und Kosten
6. Rechnungsablage und Revisionsbericht
7. Dechargéerteilung an Kassier und Verwaltungsrat
8. Festsetzung des Perimeterbeitrages. Antrag des Verwaltungsrates:  
1 Promille
9. Beschlussfassung über Auflösung der Wuhrgenossenschaft der Grossen Schliere
10. Wahlen
11. Arbeitsprogramm 2006
12. Varia

Alpnach 18. April 2006

**Der Verwaltungsrat**

---

## **GEMEINDE GISWIL**

---

### **Korporation Giswil. Korporationsversammlung**

*Dienstag, den 9. Mai 2006, 20.00 Uhr, findet im Singsaal des Schulhauses 1968, Giswil, die ordentliche Korporationsversammlung statt.*

*Traktanden*

1. Gesamterneuerungswahl von 7 Mitgliedern des Korporationsrates für die Amtsdauer 2006 /2010.

2. Wahl des Korporationspräsidenten für die Amtsdauer 2006/2010.
3. Wahl des Vizepräsidenten des Korporationsrates für die Amtsdauer 2006/2010.
4. Gesamterneuerungswahl von 5 Mitgliedern der Rechnungsprüfungskommission für die Amtsdauer 2006/2010 (3 Demissionen).
5. Genehmigung der Korporationsrechnungen 2005.
6. Genehmigung der Budget's 2006.
7. Kredit und Vollmacht für die Verlängerung der Riedmattschwandstrasse im Kostenbetrage von Fr. 150'000.– zuzüglich Mwst.

Beschlussesanträge und Akten zu den Sachgeschäften liegen auf der Korporationskanzlei (Mattenweg 22) während der ordentlichen Bürozeit zur Einsichtnahme auf. Der Auszug über die Rechnungen 2005 und das Budget 2006 sind im Informationsblatt 1/2006 der Einwohnergemeinde, das allen Haushaltungen zugestellt wird, enthalten.

Änderungsanträge sind bis spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Korporationskanzlei einzureichen.

Giswil, 10. April 2006

**Korporationsrat**

---

### **Errichtung einer Vormundschaft nach Art. 369 ZGB**

Der Gemeinderat Giswil hat mit Beschluss vom 10. April 2006 über Frau Carina Halter, geb. 30. Juli 1981, von Lungern, wohnhaft in 6074 Giswil, eine Vormundschaft nach Art. 369 ZGB errichtet.

Als Vormund ist Hans Blum-Zimmermann, Hintergiglen, 6074 Giswil ernannt worden.

Giswil, 1. Mai 2006

**Gemeinderat Giswil**

---

## **GEMEINDE LUNGERN**

---

### **Wuhrgenossenschaft der vereinigten Lungerer Dorfbäche. 84. Generalversammlung**

Am Dienstag, 16. Mai 2006, 20.15 Uhr findet im Hotel Löwen, Lungern, die 84. Generalversammlung statt.

*Traktanden:*

1. Begrüssung
2. Protokoll der letzten Generalversammlung

3. Rechnung und Revisorenbericht
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Bestätigungswahl von drei Verwaltungsratsmitgliedern
6. Arbeitsprogramm 2006–2007
7. Festsetzen des Perimeters
8. Verschiedenes

Anschliessend an die Versammlung wird ein kleiner Imbiss offeriert.

Freundliche Einladung

Lungern, 4. Mai 2006

**Der Verwaltungsrat**

---

## HANDELSREGISTER

---

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

7. April 2006

*Alpine Finance Holding AG*, in *Sachseln*, CH-140.3.002.628-6, Erwerb und Verwaltung, ebenso Veräusserung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 13. März 2006, Seite 10, Publ. 3284074). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vedana Treuhand GmbH, in Glarus, Revisionsstelle.

7. April 2006

*Chillä GmbH*, in *Sarnen*, CH-140.4.002.205-8, Betrieb eines Gipsergeschäftes, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 155 vom 14. August 2002, Seite 7, Publ. 599970). Domizil neu: Schlierenhölzlistrasse 18, 6056 Kägiswil.

7. April 2006

*Raiffeisenbank Alpnach-Kerns-Sarnen*, in *Alpnach*, CH-140.5.001.304-5, Im Sinne des genossenschaftlichen Gedankengutes von Raiffeisen Bankgeschäfte in allen bankgemässen Formen zu tätigen, Genossenschaft (SHAB Nr. 41 vom 28. Februar 2006, Seite 9, Publ. 3264644). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ochsner, Andreas, von Einsiedeln, in Kerns, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: in Stans].

(SHAB Nr. 73 vom 13. April 2006, Seite 10)

7. April 2006

*Hans Gasser*, in *Lungern*, CH-140.1.001.708-7, Spenglerei, sanitäre Anlagen, Einzelfirma (SHAB Nr. 201 vom 15. Oktober 1993, Seite 5403). Die Ak-

tiven und Passiven sind an die Dominik Gasser Haustechnik GmbH, in Lun-  
gern, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

(SHAB Nr. 73 vom 13. April 2006, Seite 11)

10. April 2006

*ACTRA Online AG*, in *Engelberg*, CH-140.3.002.819-1, Durchführung und  
Vermittlung von Geschäften im Internet-, Consulting-, Treuhand-, Immobili-  
en-, Finanz- und Investmentbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom  
09. März 2006, Seite 10, Publ. 3279554). Statutenänderung: 7. April 2006.  
Firma neu: *Atrabo AG*. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unter-  
schriften: Wildhaber, Giuliano, von Flums, in Zürich, einziges Mitglied, mit  
Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bieri, René,  
von Schangnau, in Birmensdorf ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 74 vom 18. April 2006, Seite 11)

12. April 2006

*Beat Niederberger*, in *Alpnach*, CH-140.1.002.802-5, Gruebenstrasse 22,  
6055 Alpnach Dorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Gartenforst, Ge-  
bäudesanierungen, Dachsanierungen, Gartenbau. Eingetragene Personen:  
Niederberger, Beat, von Dallenwil, in Alpnach Dorf (Alpnach), Inhaber, mit  
Einzelunterschrift.

12. April 2006

*KMA Immobilien AG*, in *Alpnach*, CH-140.3.002.852-9, Industriestrasse 4,  
6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum:  
12. April 2006. Zweck: Erwerb und Veräusserung von Grundeigentum, Er-  
stellung von Bauten und Vermietung bzw. Verpachtung von Liegenschaften.  
Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Un-  
ternehmen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen er-  
werben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Aktienkapital: CHF  
200'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 200'000.-. Aktien: 200 Namenak-  
tien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionä-  
re durch eingeschobenen Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adres-  
sen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe  
der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Kruppenacher-von Wyl,  
Marcel, von Sachseln, in Sachseln, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift;  
Fanger Treuhand, in Sarnen, Revisionsstelle.

12. April 2006

*Hotel Engel AG*, *Engelberg* in *Konkurs*, in Engelberg, CH-140.3.000.427-9,  
Übernahme, Verpachtung oder Betrieb von Hotel- und Restaurationsbetrie-  
ben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 24. Juni 2004, Seite 10, Publ.  
2324888). Wiedereintragung der Gesellschaft auf Begehren des Konkursam-  
tes Obwalden, weil das am 12. August 1996 mangels Aktiven eingestellte  
Konkursverfahren wieder eröffnet wird.

12. April 2006

*Kranexpress Schellauf*, in *Alpnach*, CH-140.1.002.753-7, Vermietung von Schnellmontagekran, Einzelfirma (SHAB Nr. 68 vom 08. April 2005, Seite 11, Publ. 2782114). Die Einzelfirma (Firma neu: Schellauf) wird infolge Verlegung des Sitzes nach Gersau (SHAB Nr. 71 vom 11. April 2006, Seite 13) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

12. April 2006

*Vilo Zug AG*, bisher in *Zug*, CH-170.3.012.530-6, Vermögensverwaltung sowie Übernahme von Beratungen auf diesem Gebiet, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 21. März 2005, Seite 18). Statutenänderung: 7. April 2006. Firma neu: *Vilo AG*. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Spis 23, 6060 Sarnen. Zweck: Vermögensverwaltung sowie Übernahme von Beratungen auf diesem Gebiet; kann Treuhandfunktionen aller Art ausüben sowie Finanzgeschäfte tätigen, ohne sich öffentlich zur Annahme fremder Gelder zu empfehlen, Patente, Lizenzen, Know-how und Handelsmarken erwerben, verwerten und veräussern, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Immobilien aller Art vermitteln und verwalten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre können mittels Einschreibebrief, Telefax, Telex oder Telegramm erfolgen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Nolte, Werner, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; SD-Treuhand S. Debély, Revisionsstelle [wie bisher].

(SHAB Nr. 76 vom 20. April 2006, Seite 10)

13. April 2006

*Aktiva Treuhand (Schweiz) GmbH Steuerberatungsgesellschaft*, in *Sarnen*, CH-140.4.002.832-6, Büntenstrasse 27, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12. April 2006. Zweck: Ausführung von Treuhandgeschäften sowie Beratung in steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Angelegenheiten, insbesondere in Zusammenhang mit geschlossenen Fonds. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben, belasten und veräussern, Patente, Lizenzen und andere Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und veräussern, Zweigniederlassungen errichten und sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Stammkapital: CHF 60'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Küster, Wolfgang, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 40'000.–; Wiesmann, Dr. Wolfgang, deutscher Staatsangehöriger, in Stans, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.–.

13. April 2006

*Media Information Systems AG*, in *Kerns*, CH-140.3.002.848-1, Haltenstrasse 31 a, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum:

30. März 2006, 13. April 2006. Zweck: Beschaffung, Duplikation, Speicherung, Erfassung, Aufbereitung, Pflege, Bereitstellung und Vermarktung von Daten und Informationen aller Art, Erbringung von Dienstleistungen im Zusammenhang mit elektronischer Datenverarbeitung, wie z.B. Entwicklung von Datenverarbeitungs- und Informationssystemen, Verkaufs- und Vermittlungstätigkeit von Daten und Informationen sowie Betrieb eines Call Centers. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen, Zweigniederlassungen errichten und Immobilien erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre durch Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Michel, Albert, von Kerns, in Kerns, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; JPK Wirtschaftsprüfung AG, in Hergiswil NW, Revisionsstelle.

13. April 2006

*allroad-car-alpnach GmbH*, in *Alpnach*, CH-140.4.002.561-8, Betrieb einer Autogarage mit Tankstelle, Reparaturen von und Handel mit Motorfahrzeugen aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 85 vom 6. Mai 2003, Seite 9, Publ. 977736). Statutenänderung: 11. April 2006. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ettlin-Odermatt, Daniela, von Dallenwil und Kerns, in Sachseln, Gesellschafterin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ettlin, Werner, von Kerns, in Sachseln, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 30'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 29'000.–].

13. April 2006

*ELROBA Installationsteam GmbH*, in *Alpnach*, CH-140.4.002.833-4, Industriestrasse 6a, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 13. April 2006. Zweck: Projektentwicklung, Vermittlung von Projekten und Aufträgen sowie Ausführung von Elektro-Rohbauinstallationen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Sie kann Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma ELROBA Team Zumbühl, in Alpnach, gemäss Übernahmebilanz per 31. Dezember 2005 mit Aktiven von CHF 144'741.15 und Passiven von CHF 132'221.95 zum Preise von CHF 12'519.20, welcher Betrag an das Stammkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Zumbühl, Remo, von Oberdorf NW, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.–; Rohrer, Illona, von Sachseln, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesell-

schafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.–.

13. April 2006

*ELROBA Team Zumbühl*, in *Alpnach*, CH-140.1.002.768-7, Projektentwicklung, Vermittlung von Projekten und Aufträgen sowie Ausführung von Elektro-Rohbauinstallationen, Einzelfirma (SHAB Nr. 165 vom 26. August 2005, Seite 7, Publ. 2991786). Die Aktiven und Passiven sind an die ELROBA Installationsteam GmbH, in Alpnach, übergegangen. Die Firma ist erloschen. (SHAB Nr. 77 vom 21. April 2006, Seite 8)

18. April 2006

*GB Stöckalp GmbH*, in *Kerns*, CH-140.4.002.834-2, Stöckalp, 6067 Melchtal, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 13. April 2006. Zweck: Führung von Hotel- und Restaurantbetrieben. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Grundstücke und Wertschriften erwerben, verkaufen und belasten sowie Zweigniederlassungen errichten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Bucher, Barbara, von Doppleschwand, in Beckenried, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 16'000.–; Kessler, Bruce, von Schübelbach, in Beckenried, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 4'000.–; Kessler, Rolf, von Schübelbach, in Beckenried, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

18. April 2006

18.4.2006 [316] *Rego Service AG*, bisher in *Baar*, CH-170.3.026.135-2, Erbringen von Reinigungs- und Hauswartdienstleistungen aller Art, Unterhalt von Gewerbe- und Wohnliegenschaften, Handel, sowie Import und Export von Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 151 vom 6. August 2004, Seite 14). Statutenänderung: 13. April 2006. Firma neu: *Pecus Diagnostics AG*. Sitz neu: Kerns. Domizil neu: Schneggenhubel 9, 6064 Kerns. Zweck neu: Erbringung von diagnostischen Dienstleistungen im veterinärmedizinischen Bereich im Ausland; Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Veterinärprodukten und Nahrungsergänzungsmitteln für Tiere; Beteiligung an anderen Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken; kann auch Immobilien erwerben, verwalten, überbauen und vermitteln. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien neu: 10 Inhaberk Aktien zu CHF 5'000.– 40 Namenaktien zu CHF 1'250.– (Stimmrechtsaktien) [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Adamantidis, Georgios, von Kölliken, in Bremgarten AG, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Adifor AG, in Baar, Revisionsstelle [wie bisher].

(SHAB Nr. 78 vom 24. April 2006, Seite 10)

# AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

19. April 2006

*B.I. Moskito GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.831-1, Tellenstrasse 23, 6056 Kägiswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 18. April 2006. Zweck: Ausführung von Gipser- und Malerarbeiten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung von Shaban Imeraj, in Kägiswil und Violeta Imeraj, in Kägiswil, gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 7. April 2006 Maschinen, Ersatzteile und einen Lieferwagen Ford Transit zum Preis von CHF 22'387.–, wovon CHF 20'000.– auf das Stammkapital angerechnet und CHF 2'387.– als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Imeraj, Shaban, serbischer und montenegrinischer Staatsangehöriger, in Kägiswil (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Imeraj, Violeta, deutsche Staatsangehörige, in Kägiswil (Sarnen), Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

(SHAB Nr. 79 vom 25. April 2006, Seite 10)

Sarnen, 1. Mai 2006

**Handelsregister**

Inseratenannahme für Obwalden:  
Obwaldner Amtsblatt, Güterstrasse 3  
(Büntenterminal), Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch  
Anzeigenverkauf und Promotion:  
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch  
Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47  
Druck: Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen  
Beglaubigte Auflage:  
8453 Expl. WEMF/SW, Basis 2004/2005

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr  
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr  
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:  
Dienstag, 17.00 Uhr  
Insertionspreise:  
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):  
1/1 Seite s/w Fr. 291.60 rot Fr. 349.90  
Grossauflage s/w Fr. 345.60 rot Fr. 414.70  
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag, bei der  
Publicitas oder unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.  
Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate und  
Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.  
Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*\*,  
Einzelnummer Fr. 1.50\*\*  
\*\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.